

INCOMING TELEGRAM

Department of State

27

D11

17-B  
Action  
FE

Control: 11193  
Rec'd: November 26, 1954  
7:35 a.m.

Info  
SS  
G  
SP  
C  
SAE  
L  
H  
SMSA  
E  
P  
UOP  
OLI

FROM: Tokyo  
TO: Secretary of State  
NO: 1257, November 26, 8 p.m.

7-6

408030

Reference EMBTEL 1256, November 26, 1954.

Following substance verbatim texts draft US and Japanese notes re Bikini claims:

Verbatim text

P 172 with 1/10

IOP  
OCB  
CIA  
OSD  
ARMY  
AIR  
NAVY

A. US note: (Begin text)

I have honor refer our recent conversations re compensation for Japanese nationals who sustained personal and property damage as result nuclear tests in Marshall Islands.

OCL  
FOA

Your Excellency knows of deep concern and sincere regret government and people of USA have manifested over injuries suffered by Japanese fishermen in course these tests, and earnest hopes held in US for welfare and well-being these injured fishermen. US Government has made clear it prepared make fair and just compensation as additional expression its concern and regret over injuries sustained.

DECLASSIFICATION REVIEW  
DATE: 10/27/96  
NAME: H. P. ...  
C. A. ...

DEPARTMENT OF ENERGY DECLASSIFICATION REVIEW  
SINGLE REVIEW AUTHORIZED BY  
44-38861-3/11/77  
REVIEWER (ADD): J.P.  
NAME: P. Cannon  
DATE: 4/11/74

I now desire inform Your Excellency that US Government hereby tenders to Japanese Government out of humane consideration and as act of grace without reference to question legal liability, sum of one and one-half million dollars to be used and distributed in such equitable manner as may be determined in sole discretion of Japanese Government for purposes relief and rehabilitation of those Japanese injured as result nuclear tests in Marshall Islands. In tendering this sum, US Government wishes to observe that it has taken into special consideration matter of solatium of 2 million yen for each Japanese fishermen involved and claims advanced by Japanese Government for their medical and hospitalization expenses.

It is understanding of Government of USA that Government of Japan, in accepting tendered sum of one and one-half million dollars, will do so in full settlement any and all claims against USA or agents on part of Japan and its nationals for any and all injuries or damages to persons or property arising out of said nuclear tests.

SPECIAL ASSISTANT TO THE SECRETARY  
S/AE

I should

NOV 27 1954

REPRODUCTION FROM THIS COPY, IF CLASSIFIED, IS PROHIBITED

RESEARCH & APPL

NOV 5 1954  
DIRECTOR GENERAL OF THE SECRETARY

-2- 1257, November 26, 8 p.m.

I should appreciate if Your Excellency would inform me whether sum tendered herein is acceptable to your government and whether above understanding of my government is also understanding of your government. In event such sum is acceptable, I have honor to propose that this note and Your Excellency's reply accepting tendered sum shall be considered confirmation of these mutual understandings of our governments.

(End text)

B. Japanese note: (Begin text)

I have honour refer Your Excellency's note of blank 1954 re compensation for Japanese claims arising out of nuclear tests in Marshall Islands, which reads as follows: (copy US note)

I have honour inform Your Excellency that sum tendered is acceptable to Government Japan and receipt thereof hereby acknowledged. I have further honour inform Your Excellency that above understanding of your government also understanding of my government and that Your Excellency's note and this reply accepting tendered sum shall be considered confirmation of these mutual understandings of our governments.

(End text)

ALLISON

SW/6

**RECEIVED**  
U. S. Atomic Energy Commission  
Office of International Affairs

NOV 26 1954

A.M. P.M.  
7 8 9 10 11 12 1 2 3 4 5 6

